

Malagar: skutečné rostlinné dědictví

Park Malagar prošel úpravou a v celé jeho kráse ho budete moci spatřit během příštích *Setkání v zahradách*, která proběhnou **3. a 4. června**.

Díky více než roční práci **Rémyho** a **Mariuse**, malagarských zahradníků, a na rady krajinného architekta **Françoise Phiquepala** (Parc de la Tête d'Or v Lyonu, Les Jardins de la villa Arnaga v Combo les Bains, rodný dům spisovatelky Colette v Saint-Sauveur-en-Puisaye atd.) se vegetace Malagaru postupně začíná znovuobjevovat v celé své nádheře. Můžeme zmínit několik „drobnějších“ úprav, které již můžete v parku pozorovat:

- obnova čtvrté habrové aleje – bylo odstraněno houští a znovu vysazeno téměř 250 nových stromů,
- zelinářská zahrada je nyní věnovaná nejmenším návštěvníkům a zaměřuje se na objevování nedoceněné zeleniny, aromatických rostlin a na směs květin, které odrazují škůdce, jako jsou mšice a další hmyz, ale také malé myšice a velcí srnci,
- byl vytvořen také kompostér, který tvoří různé přírodní močůvky a hnojiva – celý park teď zezelená!
- některé příliš dobytčiny prošly malou dietou a Malagarská terasa tak znovu získala své původní rozměry,
- a růže, které byly srdci Françoise Mauriaca tak drahé, staví na odív své krásné pastelové barvy a jejich vůně se prolíná s vůní lipových květů. Přijďte si přivonět!
- a závěrem, zdi po celém pozemku (příčemž restaurace je v plánu na konec roku), které pohltit břechtan, už zase popíná psí víno a révovník. Ty se od nynějška mohou opět rozpínat a poklidně se vyhřívat na slunci.

Jak se k nám dostanete?

- Po dálnici A 62 nebo A 65, výjezd Langon. Na mýtném kruhovém objezdu vyjedete na silnici N 562 ve směru Libourne. Za mostem přes Garonnu se na prvním kruhovém objezdu vydáte vlevo, ve směru Saint-Maixant. Na dalším kruhovém objezdu je Malagar již značen.
- Ve směru od Bordeaux po silnici N 113. Po výjezdu z Toulence se na kruhovém objezdu dáte vlevo ve směru Libourne a přejedete přes Garonnu. Za mostem přes Garonnu na prvním kruhovém objezdu vyjedete vlevo, ve směru Saint-Maixant. Na dalším kruhovém objezdu je Malagar již značen.
- Ve směru z La Réole po silnici N 113. Po výjezdu ze Saint-Macaire se na prvním kruhovém objezdu dáte vpravo, ve směru Saint-Maixant. Na dalším kruhovém objezdu je Malagar již značen.

- Ve směru z Bordeaux po okresní silnici D 10. Opustíte silnici D 10 ve směru Verdelaís. Projedete Verdelaís. Malagar se nachází na vršku kopce, přibližně 1,5 km od Verdelaís.

- Lexikální mřížka
 - Věcná správnost:
 - „replanter“ může znamenat jako znovu vysadit, tak přesadit. Předpokládám však, že velké habry, nebyly přesazovány, spíše zde byly vysazeny habry nové. ANO, SPRÁVNĚ
 - Některé věty, v nichž se autor obrací na čtenáře, jsem trochu významově pozměnila (např. venez donc en profiter – přijďte si přivonět). ANO, TATO KONKRETIZACE JE MOŽNÁ
 - „dobyvačné“ keře – přemýšlela jsem, zda nedat *jen* „rozpínavé“, ale pro zachování humorného nádechu jsem nechala toto slovo. ANO
 - Sousloví „vůně lípy“ jsem doplnila o květy, tedy „vůně lipových květů“ DOBŘE
 - U názvů (čísel) silnic jsem vždy doplnila slovo „silnice“ u *route nationale N* a „okresní silnice“ u *route départementale D*, aby to bylo srozumitelné i pro nefrancouzského řidiče ANO
 - Spojení « Accès routier » jsem nahradila větou „Jak se k nám dostanete?“. Je to v češtině již velmi běžné spojení a myslím, že by v takovémto textu bylo vhodnější než nějaké „přístupové cesty“ ANO
 - V poslední větě jsem doplnila „1,5 km *do Verdelaís*“, protože mi přišlo, že v původním textu není zřejmé, jak se těch 1,5 km chápe. Mohlo by to být možná také „ve výšce 1,5 km“, ale to by se, předpokládám, psalo spíše jako metry nad mořem. ANO
 - Synonyma
 - „psí víno a révovník se mohou *rozpínat*“ nebo *rozzřstat*
 - Figury a tropy
 - Nejčastěji je zde používána personifikace (obvykle) rostlin – břečťan *pohltil*, psí víno a révovník se mohou *rozpínat* a *vyhřívát* na slunci, keře *prošly dietou*, růže *staví na odív* DOBŘE

- Syntaktická mřížka
 - Hned v první větě jsem změnila původce činu z *parku* na *vás – čtenáře*. Podobné změny jsem dělala i dále v textu.

- V textu jsou používány také krátké věty zvolací (celý park teď zezelená!, přijďte si přivonět!). Nechala jsem na konci těchto vět vykřičník, protože zde mají svou funkci – upoutat pozornost čtenáře.
 - U rad „Jak se k nám dostanete“ jsem změnila věty tak, že jsem všude uváděla 2. osobu množného čísla. Přemýšlela jsem ještě, zda nedat slovesa do rozkazovacího způsobu, tedy: „vydejte se“, „vyjeďte“ atd... Myslím, že jde použít obě dvě formy – rozkazovací způsob i oznamovací způsob tak, jak jsem ho použila já.
- Stylová mřížka – charakteristika textu
- Jedná se o **publicistický text**, který by mohl viset např. na stránkách tohoto parku, v letáku, který by sloužil jako pozvánka na *Setkání v zahradách*, nebo možná i v novinách.
 - V publicistickém stylu očekávám funkci informační, vzdělávací, zábavnou a přesvědčovací
 - Všechny tyto funkce jsem v textu našla:
 - Informační – např. popis toho, co bylo upraveno nebo popis, informace o chystané akci, popis toho, jak se lze na místo dostat
 - Vzdělávací – např. informace o škůdcích rostlin
 - Zábavná – některé části informačního textu byly pojaty obrazně a vtipně (dobyvačné keře prošly dietou)
 - Přesvědčovací – autor textu se občas obrací přímo na čtenáře a vyzývá ho: „budete ho moci spatřit“ (pour vous accueillir) nebo „přijďte si přivonět“ (venez donc en profiter)
 - Jazyk by měl být spisovný, objektivní a měly by být používány automatizované a aktualizované výrazy
 - I v této části text odpovídá tomu, jak jsem ho očekávala. Jazyk je spisovný a používá automatizované (accès routier, d'ores et déjà ...) i aktualizované (le parc se met totalement au vert) výrazy.

HODNOCENÍ:

Výborné poznámky; uplatněním takových strategií vzniká kvalitní text;

k opravě jen rod osoby a lepší vysvětlení „zeleného“ přístupu

A-